

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1936-1937.

Projet de loi contenant le Budget des recettes et dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937.

(Voir les n^{os} 4-XXI, 46, 55, 59, 67 et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 9, 10 et 16 décembre 1936; les n^{os} 5-XXI et 112 du Sénat*.)

Amendement du Gouvernement

MINISTÈRE DES FINANCES

Bruxelles, le 23 février 1937.

Administration du Budget
et du
Contrôle des Dépenses.

DIRECTION DU BUDGET

N° 12814

ANNEXE 1.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que je propose d'apporter au projet de budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937.

Il n'exerce aucune influence sur le montant total des dépenses.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,

Pour le Ministre :

Le Chef du Cabinet,

J. KUYPERS.

A Monsieur le Président du Sénat.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1936-1937

Wetsontwerp houdende de Begrooting van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937.

(Zie de n^{rs} 4-XXI, 46, 55, 59, 67 en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 9, 10 en 16 December 1936; de n^{rs} 5-XXI en 112 van den Senaat*.)

Amendement van de Regeering

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Brussel, 23 Februari 1937.

Bestuur van de Begrooting
en van de
Controle der Uitgaven.

DIRECTIE BEGROOTING

N° 12814

BIJLAGE 1.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande een amendement dat ik voorstel toe te brengen aan het begrotingsontwerp van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937.

Het oefent geen invloed uit op het totaal bedrag der uitgaven.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,

Voor den Minister :

Het Kabinetshoofd,

J. KUYPERS.

Aan den heer Voorzitter van den Senaat.

AMENDEMENT

Le texte de l'article 121 du projet de budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937 : « Subsidés ou avances extraordinaires etc. » doit être complété et modifié comme suit : « Subsidés ou avances extraordinaires à des communes *et* à d'autres organismes publics pour faciliter la mise en œuvre de travaux de distribution *et d'épuration* d'eau, de gaz, d'électricité, *d'égouts* et autres travaux rentables *ou de grande utilité publique* ; exceptionnellement, etc. »

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le libellé proposé est la reproduction textuelle de l'article 118, tel qu'il fut présenté au vote de la Chambre des Représentants dans le document n° 4-XXI contenant le projet de budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937.

Cette Assemblée émit son vote sur un texte modifié, à savoir : « Subsidés ou avances extraordinaires à des communes ou autres organismes publics pour faciliter la mise en œuvre de travaux de distribution d'eau, de gaz, d'électricité et autres travaux directement rentables ; exceptionnellement, etc. »

Il est nécessaire d'amender le texte ainsi admis afin de le rendre pareil à ce qu'il était précédemment ; cet amendement rétablira dans leur entières les possibilités d'imputation que le Département des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage s'était réservées.

AMENDEMENT

De tekst van artikel 121 van het begrotingsontwerp van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937 : « Buitengewone voorschotten of subsidiën, enz. » dient aangevuld en gewijzigd als volgt : « Buitengewone voorschotten of toelagen aan gemeenten *en* andere openbare organismen om het ondernemen van werken voor watervoorziening *en -zuivering*, gas- of electriciteitsvoorziening, *riolen* en andere rendabele werken *of werken van groot openbaar nut* ; uitzonderlijk, enz. »

VERANTWOORDING.

De voorgestelde tekst is de woordelijke weergave van artikel 118 zooals het tot goedstemming aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd voorgelegd in bescheid n° 4-XXI houdende het begrotingsontwerp van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937.

De Kamer stemde op een gewijzigden tekst, te weten : « Buitengewone voorschotten of subsidiën aan gemeenten of andere openbare organismen om den aanvang van werken voor water-, gas-, electriciteitsvoorziening te vermakkelijken alsook van andere rechtstreeks productieve werken ; uitzonderlijk, enz. »

Het is noodig den aldus aangenomen tekst te wijzigen om hem te maken zooals hij te voren was ; dit amendement brengt de uittrekkingsmogelijkheden, welke het Departement van Openbare Werken en van Werkverschaffing zich voorbehouden had, in hun geheel opnieuw tot stand.